

# Sổ bộ Nạn nhân thuộc Bộ Cải Huấn NSW (CSNSW)

## Thông tin về Sổ bộ Nạn nhân thuộc Bộ Cải Huấn NSW (CSNSW)

### Quý vị có phải là nạn nhân của tội ác không?

Nếu người gây hại cho quý vị đang thụ án ở NSW, quý vị có thể:

- tìm biết ngày họ được phóng thích, hoặc nếu họ trốn thoát hoặc chết trong khi thụ án
- lên tiếng nếu họ đang được xem xét phóng thích trước thời hạn (nếu đủ điều kiện).

Nếu đây nghe có vẻ là điều quý vị cần, Sổ bộ Nạn nhân có thể giúp đỡ.

### Sổ bộ Nạn nhân là gì?

Sổ bộ Nạn nhân cung cấp thông tin cho nạn nhân của các phạm nhân trưởng thành đang thụ án tại New South Wales.

Khi đăng ký với chúng tôi, quý vị có thể nhận được tin tức cập nhật để hỗ trợ quý vị trong việc hoạch định khi phạm nhân được phóng thích. Nhân viên chúng tôi tận tâm hỗ trợ một cách tế nhị và phù hợp với nhu cầu của quý vị.

### Ai có thể đăng ký?

Quý vị có thể đăng ký nếu:

- quý vị là nạn nhân trực tiếp của tội ác
- quý vị là đại diện gia đình của nạn nhân đã chết do tội ác này
- quý vị chăm sóc cho nạn nhân dưới 18 tuổi hoặc không có năng lực pháp lý
- quý vị là người được nạn nhân đề cử (nếu nạn nhân trực tiếp đã được đăng ký).

Phạm nhân phải là:

- người lớn bị kết tội trong một tội ác đối với quý vị hoặc người mà quý vị chăm sóc; và
- đang thụ án tại NSW dưới sự giám sát của Dịch vụ Cải huấn NSW (Corrective Services NSW, CSNSW).

Đây gồm có các phạm nhân đang:

- ở trong tù
- được phóng thích trước thời hạn
- theo lệnh cải tạo nghiêm ngặt vì tội bạo lực cá nhân, hoặc
- theo lệnh giam giữ hoặc giám sát do Tòa Thượng Thẩm đưa ra.

Quý vị vẫn có thể đủ điều kiện nếu:

- phạm nhân đang thụ án của Liên bang
- tội ác xảy ra ở một tiểu bang hoặc vùng lãnh thổ khác
- quý vị sống ở một tiểu bang, vùng lãnh thổ hoặc quốc gia khác
- phạm nhân đã thụ án được một thời gian
- phạm nhân đã được phóng thích trước thời hạn
- quý vị có thể chứng minh sự an toàn của mình bị đe dọa do có liên quan đến phạm nhân.

### Quý vị có thể nhận được những thông tin gì?

Chúng tôi có thể cho quý vị biết:

- chi tiết bản án và việc giam giữ phạm nhân
- nếu họ được xem xét cho ra không có ai đi theo giám sát hoặc được phóng thích trước thời hạn (nếu đủ điều kiện)
- nếu việc phóng thích trước thời hạn của họ bị thu hồi
- nếu họ trốn thoát khỏi nơi bị giam giữ
- nếu họ chết trong khi đang thụ án
- khi nào họ sẽ được phóng thích.

Chúng tôi cũng có thể trợ giúp quý vị nộp đệ trình trong việc xem xét phóng thích trước thời hạn hoặc được cho ra không có người đi theo giám sát.

## Chúng tôi không thể cho quý vị biết về:

- các buộc tội hoặc bản án không liên quan
- tiền sử bệnh lý và tâm lý của phạm nhân
- nơi chốn của phạm nhân sau khi họ được phóng thích
- việc chuyển dời giữa các Trung tâm Cải huấn hoặc đến một cơ sở y tế
- vấn đề di trú.

## Tôi được đăng ký trong bao lâu?

Việc đăng ký của quý vị sẽ có hiệu lực cho đến khi phạm nhân thụ án xong về tội ác đối với quý vị.

Việc đăng ký của quý vị có thể kết thúc nếu:

- quý vị yêu cầu chúng tôi hủy bỏ
- phạm nhân chết hoặc tới tiểu bang khác hoặc ra nước ngoài
- bản án của họ bị lật ngược hoặc hủy bỏ
- quý vị cho công chúng biết các thông tin do Sở bộ Nạn nhân cung cấp cho quý vị.

## Sở bộ Nạn nhân hoạt động theo Phần 16 của Đạo Luật Về Tội Ác (Thi Hành Án) năm 1999.



## Sau khi tôi nộp đơn thì sao?

Chúng tôi nhằm xét đơn của quý vị trong vòng 10 ngày làm việc.

Chúng tôi có thể liên lạc các cơ quan khác để xác minh thông tin của quý vị hoặc liên lạc quý vị để hỏi thêm thông tin nếu cần.

Sau khi xét đơn đăng ký, chúng tôi sẽ cho biết quý vị đã được cho đăng ký hay quý vị không hội đủ điều kiện. Nếu quý vị được đăng ký, chúng tôi sẽ cho quý vị biết thông tin về phạm nhân.



## Quý vị cần thông ngôn viên?

Gọi Dịch vụ Thông Phiên dịch 13 14 50 (cuộc gọi miễn phí)

Nhờ họ gọi đến Sở bộ Nạn nhân CSNSW theo số (02) 8688 0555

## Quý vị có muốn đăng ký không?

Xin liên lạc chúng tôi, chúng tôi có thể giúp đỡ quý vị từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

Điện thoại: **02 8688 0555** hoặc

Email: [victims.register@correctiveservices.nsw.gov.au](mailto:victims.register@correctiveservices.nsw.gov.au)

Để biết thêm chi tiết, truy cập trang mạng của chúng tôi:

<https://correctiveservices.dcj.nsw.gov.au/support/victim-support.html>

